

N. N. 32,  
En rose så jeg skyde

*tradukita de Thomas Laub*

En rose så jeg skyde  
op af den frosne jord,  
alt som os fordum spåde  
profetens trøsteord.  
Den rose spired frem  
midt i den kolde vinter  
om nat ved Bethlehem.

For rosen nu jeg kvæder  
omkap med Himlens hær:  
en jomfru var hans moder,  
Maria ren og skær.  
I ham brød lyset frem  
midt i den mørke vinter  
om nat ved Bethlehem.

Den rose fin og lille  
har dejlig duft og skær,  
den lyse for os ville  
og sprede mørket her.  
I sandhed mand og Gud,  
af syndens nød og pine  
han nådig hjalp os ud.

N. N. 32,  
Es ist ein Ros entsprungen

1. Es ist ein Ros entsprungen  
aus einer Wurzel zart,  
wie uns die Alten sungen,  
von Jesse kam die Art  
und hat ein Blümlein bracht  
mitten im kalten Winter,  
wohl zu der halben Nacht.

2. Das Röslein, das ich meine,  
davon Jesaia sagt,  
ist Maria die reine,  
die uns das Blümlein bracht.  
Aus Gottes ewgem Rat  
hat sie ein Kind geboren  
und blieb ein reine Magd.

3. Das Blümelein so kleine,  
das duftet uns so süß,  
mit seinem hellen Scheine  
vertreibt's die Finsternis:  
Wahr' Mensch und wahrer Gott,  
hilft uns aus allem Leide,  
rettet von Sünd und Tod.

*Traduko de la Germana poemo "Es ist ein Ros  
entsprungen" de N. N. 32 en la Danan de Tho-  
mas Laub.*

*Arg-618-1249 (2012-10-19 19:29:42)*

*Tiu ĉi danigo de la kanto troviĝas en <http://ingeb.org/spiritua/esistein.html>.  
Vidu ankaŭ: [http://da.wikisource.org/wiki/En\\_rose\\_s%C3%A5\\_jeg\\_skyde](http://da.wikisource.org/wiki/En_rose_s%C3%A5_jeg_skyde) kaj  
[http://www.ugle.dk/en\\_rose\\_saa\\_jeg\\_skyde.html](http://www.ugle.dk/en_rose_saa_jeg_skyde.html). Pri Thomas Laub vidu la retejn  
[http://de.wikipedia.org/wiki/Thomas\\_Laub](http://de.wikipedia.org/wiki/Thomas_Laub).*

*Verkinto de tiu ĉi Germana poemo estas N. N. 32.*

*Arg-618-1243 (2012-10-18 21:49:44)*

*Tiu ĉi kanto-teksto troviĝas en la germana evan-  
gelia eklezia kantlibro, kanto n-ro 23. Vidu ankaŭ  
la retejon [http://de.wikipedia.org/wiki/Es\\_ist\\_ein\\_Ros\\_entsprungen](http://de.wikipedia.org/wiki/Es_ist_ein_Ros_entsprungen). - La teksto troviĝas ankaŭ  
en la retejo <http://ingeb.org/spiritua/esistein.html>. Tie estas aŭdebla ankaŭ la melodio.*